



مرکز آموزش علمی-کاربردی فرهنگ و هنر واحد ۴۹

مقطع تحصیلی: کاردانی ■ کارشناسی □ رشته : مترجمی آثار مکتوب و متون رسمی زبان انگلیسی ترم: ۴

نیمسال دوم تحصیلی: ۱۳۹۸-۱۳۹۹

نام درس: ترجمه کاربردی آثار مکتوب و متون رسمی - حقوقی نام و نام خانوادگی مدرس: سیده فاطمه صالح

آدرس ایمیل مدرس: fatemeh.saleh2012@yahoo.com تلفن همراه مدرس: مکاتبه با ایمیل

مربوط به هفته : اول □ دوم □ سوم □ چهارم □ پنجم □ ششم □ هفتم □ هشتم ■
Text: دارد ■ ندارد □ Voice: دارد □ ندارد ■ Power Point: دارد □ ندارد ■

روز و تاریخ شروع کلاس: چهارشنبه ۹۹/۲/۳ ساعت شروع کلاس: ۱۴:۰۰ تا ۱۷:۰۰

۹۹/۲/۳

In the name of God

Session 8

جلسه هشتم

کتاب: ترجمه مکاتبات و اسناد

رحیم اصلان زاده

چهارشنبه

شناسنامه (Birth Certificate)

صفحه اول

نشانه جمهوری اسلامی ایران

وزارت کشور

سازمان ثبت احوال کشور

چند تذکر به دارنده شناسنامه

شناسنامه سند هویت شماست. برای حفظ حقوق خود از آن به دقت نگهداری کنید.

صدور شناسنامه المثنی محدودیت قانونی دارد.

مشخصات سجلی خود را بخاطر بسپارید تا در هنگام ضرورت دسترسی به سوابق سجلی شما آسانتر گردد..

هر نوع تغییر و تحریف و سوء استفاده از شناسنامه جرم است و مجرم تحت تعقیب قرار می گیرد.

تذکر: اگر شناسنامه ای را یافتید، لطفاً آن را به یکی از ادارات ثبت احوال یا واحد های انتظامی تحویل

دهید یا در صندوق پست بیندازید.

کلاس اثر انگشتان

اثر انگشت نشانه دست راست



صفحه دوم:

نشانه جمهوری اسلامی ایران

محل الصاق عکس دارنده و مهر

شماره شناسنامه

سریال شناسنامه

نام: آقای

نام خانوادگی: خاتم

تاریخ تولد: روز ماه سال

محل تولد: شهرستان بخش

دهستان شهر- روستا

والدین	نام	شماره شناسنامه	محل تنظیم سند	حوزه
پدر				
مادر				

تاریخ تنظیم سند: روز ماه سال

شهرستان بخش

محل تنظیم سند: حوزه

دهستان شهر- روستا

نام و نام خانوادگی مأمور

شماره ملی

دانشجویان عزیز کلیه صفحات شناسنامه به زبان فارسی با ترجمه کامل و جامع آن به زبان انگلیسی به جز صفحه اول شناسنامه در جزوه قرارداد لطفاً صفحه اول شناسنامه را از زبان فارسی به انگلیسی ترجمه نمایید. با تشکر



صفحات دیگر شناسنامه

مشخصات همسر

نام و نام خانوادگی	شماره شناسنامه	تاریخ تولد			صادر از حوزه
		روز	ماه	سال	

ازدواج

تاریخ عقد	شماره ثبت	شماره و محل دفترخانه		امضاء و مهر
		سال	روز	

وفات - طلاق

تاریخ ثبت	شماره ثبت	محل ثبت	امضاء و مهر

فرزند - فرزندان

نام فرزند	شماره شناسنامه	تاریخ تولد			محل تنظیم سند	امضاء و مهر
		روز	ماه	سال		

توضیحات:.....

وفات

تاریخ: روز.....ماه.....سال.....

شهرستان.....بخش.....

محل وفات: دهستان.....شهر- روستا.....

شماره ثبت.....تاریخ ثبت: روز.....ماه.....سال.....

محل ثبت: شهرستان.....بخش.....

دهستان.....شهر- روستا.....

نام و نام خانوادگی مأمور.....امضاء و مهر



Emblem	نشان
Islamic Republic of Iran	جمهوری اسلامی ایران
State Vital Statistics Registration Organization	سازمان ثبت احوال کشور
Serial number	شماره سریال
Birth certificate No/number	شماره گواهی ولادت
Name	نام
Surname	نام خانوادگی
Date and Place of issue	تاریخ و محل صدور
Officer's full name	نام کامل مأمور
Signature	امضاء
seal	مهر
Spouse	همسر
Marriage contract	قرارداد ازدواج
Registration number/ Reg. No	شماره ثبت
Register	مأمور یا متصدی ثبت
Death	فوت-مرگ
Divorce	طلاق
Remarks	ملاحظات
Demise	وفات یافتن
District	ناحیه-بخش-حوزه-محله



Page 2

Emblem
Islamic Republic of Iran
State Vital Statistics Registration Organization
Birth Certificate

Serial No:

Holder's sealed photo

Birth Certificate No:

Name:	Surname:	Birth date:	Birth place:	
PARENTS	NAME	BIRTH CERTIFICATE NO.	PLACE OF ISSUE	DISTRICT
FATHER				
MOTHER				

Date and Place of Issue:

Officer's full name, signature, and seal

Spouse :

Name and Surname:

Birth Certificate No:

Date of Birth:

Place of Issue:

Marriage Contract:

Date of marriage: Day.....Month....Year....

Reg. No.:

Register Office No:

Signature and Seal :

Death – Divorce: Date of death/ divorce:

Reg. No:

Place of Reg.:

Signature and Seal: Child/ Children:

Name	Birth certificate No.	Date of Birth	Place of Issue	District

Signature and Seal:

Remarks:

Demise: